

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

**DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI**

**tad-9 ta' Novembru 2007**

**li tadotta speċifikazzjoni komuni tar-reġistru nazzjonali tal-vetturi previst fl-Artikoli 14(4) u (5) tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE**

*(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 5357)*

*(2007/756/KE)*

*(ĠU L 305, 23.11.2007, p. 30)*

Emendata minn:

|                    |                                                                   | Ġurnal Uffiċjali |       |            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------|-------|------------|
|                    |                                                                   | Nru              | Pàġna | Data       |
| ► <b><u>M1</u></b> | Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/107/UE tal-10 ta' Frar 2011        | L 43             | 33    | 17.2.2011  |
| ► <b><u>M2</u></b> | Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/757/UE tal-14 ta' Novembru 2012    | L 345            | 1     | 15.12.2012 |
| ► <b><u>M3</u></b> | Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 519/2013 tal-21 ta' Frar 2013 | L 158            | 74    | 10.6.2013  |

Kkoreġuta minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 101, 4.4.2014, p. 15 (2012/757/UE)



## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-9 ta' Novembru 2007

li tadotta speċifikazzjoni komuni tar-reġistru nazzjonali tal-vetturi previst fl-Artikoli 14(4) u (5) tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 5357)

(2007/756/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 96/48/KE tat-23 ta' Lulju 1996 fuq l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' veloċità għolja <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 14(4) u (5) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/16/KE tad-19 ta' Marzu 2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 14(4) u (5) tagħha,

Billi:

- (1) Meta l-Istati Membri jawtorizzaw it-tqeghid fis-servizz tal-vetturi ferrovjarji, għandhom jiżguraw li jiġi assenjat kodiċi ta' identifikazzjoni lil kull vettura individwali. Dan il-kodiċi mbagħad għandu jiddaħhal f'registru nazzjonali tal-vetturi, (minn issa 'l quddiem "NVR"). Dan ir-registru għandu jkun aċċessibbli għall-konsultazzjoni minn rappreżentanti awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti u l-partijiet interessati. Ir-registri nazzjonali differenti għandhom ikunu konsistenti f'dak li jirrigwarda l-kontenut tad-*data* u l-format tad-*data*. Dan jirrikjedi l-istabbiliment tagħhom abbażi ta' speċifikazzjonijiet operattivi u tekniċi.
- (2) L-ispeċifikazzjonijiet komuni għall-NVR għandhom jiġu adottati abbażi ta' l-abbozz ta' speċifikazzjoni imhejji mill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea (minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija"). Dan l-abbozz ta' speċifikazzjoni għandu jinkludi, partikolarment id-definizzjoni ta': il-kontenut, l-arkitettura funzjonali u teknika, il-format tad-*data*, il-modi operattivi, inkluzi r-regoli għall-introduzzjoni u l-konsultazzjoni tad-*data*.
- (3) Din id-Deciżjoni thejjiet abbażi tar-rakkomandazzjoni ta' l-Aġenzija Nru ERA/REC/INT/01-2006 tat-28 ta' Lulju 2006.

L-NVR ta' Stat Membru għandu jkun fih il-vetturi kollha awtorizzati f'dak l-Istat Membru. Madankollu, l-vaguni tal-merkanzija u tal-passiġġieri għandhom jiġu rreġistrati biss fl-NVR ta' l-Istat Membru fejn jiddaħhlu fis-servizz għall-ewwel darba.

<sup>(1)</sup> ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/32/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 141, 2.6.2007, p. 63).

<sup>(2)</sup> ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/32/KE tal-Kummissjoni.

## ▼B

- (4) Ghandha tintuża formola standard għall-iskopijiet tar-reġistrazzjoni tal-vetturi, tal-konfermazzjoni tar-reġistrazzjoni, l-emendar ta' l-oġġett(i) tar-reġistrazzjoni u l-konfermazzjoni tat-tibdil(iet).
- (5) Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi NVR kompjuterizzat. L-NVRs kollha għandhom ikunu konnessi ma' Regjistru Virtwali tal-Vetturi (minn issa 'l quddiem "VVR") immexxi mill-Aġenzija sabiex jiġi stabbilit ir-regjistru ta' dokument dwar l-interoperabbiltà msemmija fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 881/2004. Il-VVR għandu jippermetti lill-utenti jfittxu l-NVRs <sup>(1)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill kollha minn portal wiehed u jippermetti l-iskambju tad-*data* bejn l-NVRs nazzjonali. Madankollu, għal raġunijiet tekniċi, il-konnessjoni mal-VVR ma tistax tiġi stabbilita immedjatament. Għalhekk l-Istati Membri għandhom ikunu mehtieġa biss johlqu konnessjoni għall-NVRs tagħhom mal-VVR ċentrali ladarba jkun intwera li l-VVR jahdem effettivament. Għal dan il-ghan, l-Aġenzija se twettaq proġett pilota.
- (6) Skond il-punt Nru 8 tal-minuti tal-laqgħa Nru 40 tal-Kumitat Regolatorju stabbilit skond l-Artikolu 21 tad-Direttiva 2001/16/KE, il-vetturi eżistenti kollha għandhom ikunu rreġistrati fl-NVR ta' l-Istat Membru fejn kienu rreġistrati qabel. It-trasferiment tad-*data* għandu jqis perjodu trasitorju adegwat u disponibbiltà tad-*data*.
- (7) Skond l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 2001/16/KE, l-NVR għandu jinżamm u jiġi aġġornat minn korp li huwa indipendenti minn kwalunkwe impriża ferrovjarja. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar il-korp li jkunu nnominaw għal dan il-ghan, *inter alia* sabiex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' l-informazzjoni bejn dawn il-korpi.
- (8) Ċerti Stati Membri għandhom netwerk estensiv tal-"1 520 mm gauge" fejn topera flotta ta' vaguni li hija komuni għall-pajjiżi tal-*Commonwealth* ta' Stati Indipendenti (CIS). Dan irriżulta f'sistema ta' reġistrazzjoni komuni li hija element importanti ta' l-interoperabilità u s-sikurezza ta' dan in-netwerk "1 520 mm". Din il-qagħda speċifika għandha tkun rikonoxxuta u r-regoli speċifiċi stabbiliti biex jiġi evitat in-nuqqas ta' konsistenza fl-obbligi marbuta ma' l-UE u dawk tas-CIS għall-istess vettura.
- (9) Ir-regoli stabbiliti fl-Anness P tat-TSI dwar l-operazzjonijiet u l-ġestjoni tat-traffiku huma applikabbli fir-rigward tas-sistema ta' numerazzjoni tal-vetturi għall-iskopijiet ta' reġistrazzjoni fl-NVR. L-Aġenzija se tiżviluppa gwida għall-applikazzjoni armonizzata ta' dawn ir-regoli.
- (10) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit fl-ambitu ta' l-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE,

<sup>(1)</sup> ĠU L 164, 30.4.2004, p. 1.

**▼B**

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-ispeċifikazzjonijiet komuni tar-Reġistru Nazzjonali tal-Vetturi, skond l-Artikolu 14(5) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(5) tad-Direttiva 2001/16/KE, kif stipulati fl-Anness huma b'dan adottati.

**▼M2***Artikolu 1a*

L-Appendiċi 6 tal-Anness għal din id-Deċiżjoni għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014.

**▼B***Artikolu 2*

Meta jkunu qed jiġu rreġistrati vetturi wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni, l-Istati Membri għandhom jużaw l-ispeċifikazzjonijiet komuni stipulati fl-Anness.

*Artikolu 3*

L-Istati Membri għandhom jirreġistraw vetturi eżistenti kif ipprovdut fis-sezzjoni 4 ta' l-Anness.

*Artikolu 4*

1. Skond l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 14(4)(b) tad-Direttiva 2001/16/KE, l-Istati Membri għandhom jinnominaw korp nazzjonali li għandu jkun responsabbli għaž-żamma u l-aġġornament tar-Reġistru Nazzjonali tal-Vetturi. Dan il-korp jista' jkun l-Awtorità Nazzjonali għas-Sikurezza ta' l-Istat Membru kkonċernat. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-korpi jikkoo-peraw u jaqsmu l-informazzjoni sabiex jiġi żgurat li t-tibdil tad-*data* jiġi kkomunikat fil-hin.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, fi żmien sena mid-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni, dwar il-korp innominat skond il-paragrafu 1.

*Artikolu 5*

1. Vetturi ferrovjarji imqiegħda fis-servizz għall-ewwel darba fl-Estonja, il-Latvja jew il-Litwanja mahsuba għall-użu barra l-Unjoni Ewropea bħala parti mill-flotta ta' vaguni tas-sistema komuni tal-binarji ta' 1 520 mm għandhom jiġu rreġistrati kemm fl-NVR kif ukoll fid-*Database* ta' l-Informazzjoni tal-Kunsill għat-Trasport Ferrovjarju tal-*Commonwealth* ta' Stati Indipendenti. F'dan il-każ, is-sistema ta' numerazzjoni bi tmien ċifri tista' tiġi applikata minflok is-sistema ta' numerazzjoni speċifikata fl-Anness.

2. Vetturi ferrovjarji imdahhla fis-servizz għall-ewwel darba f'pajjiż terz u mahsuba għall-użu fl-Unjoni Ewropea bħala parti mis-sistema komuni tal-flotta ta' vaguni ta' 1-1 520 mm m'għandhomx jiġu

**▼B**

rreġistrati fl-NVR. Madankollu f'konformità ma' l-Artikolu 14(4) tad-Direttiva 2001/16/KE, għandu jkun possibbli li tinsab l-informazzjoni elenkata fl-Artikolu 14(5)(c), (d) u (e) mid-*Database* ta' l-*Informazzjoni* tal-Kunsill CIS għat-Trasport Ferrovjarju.

*Artikolu 6*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼ **M1**

## ANNEX

## 1. DEJTA

Il-format tad-dejta tar-reġistru nazzjonali tal-vetturi (minn hawn 'il quddiem imsejjah "NVR") huwa kif ġej.

In-numerazzjoni tal-punti ssegwi l-logika tal-formola standard ghar-reġistrazzjoni proposta li tinsab fl-Appendiċi 4.

Barra minn hekk, tista' tiżdied kaxxa jew aktar bhal kummenti, identifikazzjoni ta' vetturi li qed jiġu investigati (ara t-Taqsim 3.4), eċċ.

|          |                                                                                                                                                                                                                     |                                 |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.       | ► <b>M2</b> Numeric identification code as defined in Appendix 6 ◀                                                                                                                                                  | Obbligatorju                    |
| Kontenut | Kodiċi ta' identifikazzjoni numeriku kif iddefinit fl-Anness P għall-Ispeċifikazzjoni Teknika għall-Interoperabilità (TSI) dwar "l-operat u l-ġestjoni tat-traffiku" (minn hawn 'il quddiem imsejjah "OPE TSI") (1) |                                 |
| Format   | 1.1. Numru                                                                                                                                                                                                          | 12-il ċifra                     |
|          | 1.2. Numru preċedenti (jekk applikabbli, għal vettura nnumerata mill-ġdid)                                                                                                                                          |                                 |
| 2.       | Stat Membru u NSA                                                                                                                                                                                                   | Obbligatorji                    |
| Kontenut | Identifikazzjoni tal-Istat Membru fejn il-vettura giet irreġistrata u l-NSA li awtorizzat it-tqeghid fis-servizz tagħha                                                                                             |                                 |
| Format   | 2.1. ► <b>M2</b> Member State numeric code as defined in Appendix 6, part 4 ◀                                                                                                                                       | kodiċi b'żewġ (2) ċifri         |
|          | 2.2. Isem l-NSA                                                                                                                                                                                                     | Test                            |
| 3.       | Sena tal-manifattura                                                                                                                                                                                                | Obbligatorja                    |
| Kontenut | Is-sena li fiha l-vettura ħarġet mill-fabbrika                                                                                                                                                                      |                                 |
| Format   | 3. Sena tal-manifattura                                                                                                                                                                                             | SSSS                            |
| 4.       | Referenza KE                                                                                                                                                                                                        | Obbligatorja (fejn disponibbli) |
| Kontenut | Referenzi għad-dikjarazzjoni ta' verifika tal-"KE" u l-korp tal-hruġ (l-applikant)                                                                                                                                  |                                 |
| Format   | 4.1. Data tad-dikjarazzjoni                                                                                                                                                                                         | Data                            |
|          | 4.2. Referenza KE                                                                                                                                                                                                   | Test                            |
|          | 4.3. Isem il-korp tal-hruġ (applikant)                                                                                                                                                                              | Test                            |
|          | 4.4. Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpanija                                                                                                                                                                         | Test                            |
|          | 4.5. Indirizz tal-organizzazzjoni, triq u numru                                                                                                                                                                     | Test                            |
|          | 4.6. Belt                                                                                                                                                                                                           | Test                            |
|          | 4.7. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                                                                                                                              | ISO (ara l-Appendiċi 2)         |
|          | 4.8. Kodiċi postali                                                                                                                                                                                                 | Kodiċi alfanumeriku             |

## ▼ M1

|           |                                                                                                                                                               |                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 5.        | Referenza għar-Registru Ewropew ta' Tipi ta' Vetturi Awtorizzati (ERATV)                                                                                      | Obbligatorja <sup>(2)</sup>   |
| Konten-ut | Referenza li tippermetti l-irkupru tad-dejta teknika rilevanti mill-ERATV <sup>(3)</sup> . Ir-referenza hija obbligatorja jekk it-tip ikun iddefinit fl-ERATV |                               |
| Format    | 5. Referenza li tippermetti l-irkupru tad-dejta teknika rilevanti mill-ERATV                                                                                  | Kodiċi(jiet) alfanumeriku(ċi) |
| 5a        | Serje                                                                                                                                                         | Fakultattiva                  |
| Konten-ut | Identifikazzjoni ta' serje, jekk il-vettura tkun parti minn serje                                                                                             |                               |
|           | 5a Serje                                                                                                                                                      | Test                          |
| 6.        | Restrizzjonijiet                                                                                                                                              | Obbligatorji                  |
| Konten-ut | Kwalunkwe restrizzjoni dwar kif tista' tintuża l-vettura                                                                                                      |                               |
| Format    | 6.1. Restrizzjonijiet ikkodifikati (ara l-Appendiċi 1)                                                                                                        | Kodiċi                        |
|           | 6.2. Restrizzjonijiet mhux ikkodifikati                                                                                                                       | Test                          |
| 7.        | Sid                                                                                                                                                           | Obbligatorju                  |
| Konten-ut | Identifikazzjoni ta' sid il-vettura                                                                                                                           |                               |
| Format    | 7.1. Isem l-organizzazzjoni                                                                                                                                   | Test                          |
|           | 7.2. Numru tar-registrazzjoni tal-kumpanija                                                                                                                   | Test                          |
|           | 7.3. Indirizz tal-organizzazzjoni, triq u numru                                                                                                               | Test                          |
|           | 7.4. Belt                                                                                                                                                     | Test                          |
|           | 7.5. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                                                                        | ISO (ara l-Appendiċi 2)       |
|           | 7.6. Kodiċi postali                                                                                                                                           | Kodiċi alfanumeriku           |
| 8.        | Kustodju                                                                                                                                                      | Obbligatorju                  |
| Konten-ut | Identifikazzjoni tal-kustodju tal-vettura                                                                                                                     |                               |
| Format    | 8.1. Isem l-organizzazzjoni                                                                                                                                   | Test                          |
|           | 8.2. Numru tar-registrazzjoni tal-kumpanija                                                                                                                   | Test                          |
|           | 8.3. Indirizz tal-organizzazzjoni, triq u numru                                                                                                               | Test                          |
|           | 8.4. Belt                                                                                                                                                     | Test                          |
|           | 8.5. Kodiċi tal-pajjiż                                                                                                                                        | ISO (ara l-Appendiċi 2)       |
|           | 8.6. Kodiċi postali                                                                                                                                           | Kodiċi alfanumeriku           |
|           | 8.7. VKM (jekk disponibbli)                                                                                                                                   | Kodiċi alfanumeriku           |

▼ **M1**

|           |                                                                                                  |                                                                                                              |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.        | Entità responsabbli għall-manutenzjoni                                                           | Obbligatorja                                                                                                 |
| Konten-ut | Referenza għall-entità responsabbli għall-manutenzjoni                                           |                                                                                                              |
| Format    | 9.1. Entità responsabbli għall-manutenzjoni                                                      | Test                                                                                                         |
|           | 9.2. Numru tar-registrazzjoni tal-kumpanija                                                      | Test                                                                                                         |
|           | 9.3. Indirizz tal-entità, triq u numru                                                           | Test                                                                                                         |
|           | 9.4. Belt                                                                                        | Test                                                                                                         |
|           | 9.5. Kodiċi tal-pajjiż                                                                           | ISO                                                                                                          |
|           | 9.6. Kodiċi postali                                                                              | Kodiċi alfanumeriku                                                                                          |
|           | 9.7. Indirizz tal-posta elettronika (e-mail)                                                     | Indirizz elettroniku (e-mail)                                                                                |
| 10.       | Irtirar                                                                                          | Obbligatorju meta applikabbli                                                                                |
| Konten-ut | Data tal-iskrappjar uffiċjali u/jew arrangament ieħor għar-rimi u l-kodiċi għall-mezz ta' rtirar |                                                                                                              |
| Format    | 10.1. Mezz ta' rimi (ara l-Appendiċi 3)                                                          | Kodiċi b'żewġ (2) ċifri                                                                                      |
|           | 10.2. Data tal-irtirar                                                                           | Data                                                                                                         |
| 11.       | Stati Membri fejn il-vettura hija awtorizzata                                                    | Obbligatorji                                                                                                 |
| Konten-ut | Lista ta' Stati Membri fejn il-vettura hija awtorizzata                                          |                                                                                                              |
| Format    | 11. ► <b>M2</b> Member State numeric code as defined in Appendix 6, part 4 ◀                     | Lista                                                                                                        |
| 12.       | Numru tal-awtorizzazzjoni                                                                        | Obbligatorju                                                                                                 |
| Konten-ut | Numru armonizzat tal-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz, iġġenerat mill-NSA                |                                                                                                              |
| Format    | 12. Numru tal-awtorizzazzjoni                                                                    | Għal vetturi eżistenti: test<br>Għal vetturi ġodda: kodiċi alfanumeriku bbażat fuq l-EIN, ara l-Appendiċi 2. |

▼ **M1**

|          |                                                                                                  |                 |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 13.      | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                                         | Obbligatorja    |
| Kontenut | Data tal-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz <sup>(4)</sup> tal-vettura u l-validità tagħha |                 |
| Format   | 13.1. Data tal-awtorizzazzjoni                                                                   | Data (SSSSXXJJ) |
|          | 13.2. Awtorizzazzjoni valida sa (jekk speċifikat)                                                | Data (SSSSXXJJ) |
|          | 13.3. Sospensjoni tal-awtorizzazzjoni                                                            | Iva/Le          |

► **M2** <sup>(1)</sup> Not used. ◀<sup>(2)</sup> Għat-tipi ta' vetturi awtorizzati skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 2008/57/KE.<sup>(3)</sup> Ir-registru pprovdut fl-Artikolu 34 tad-Direttiva 2008/57/KE.<sup>(4)</sup> L-awtorizzazzjoni mogħtija skont il-Kapitolu V tad-Direttiva 2008/57/KE jew awtorizzazzjoni mogħtija skont ir-regimi ta' awtorizzazzjoni eżistenti qabel it-traspożizzjoni tad-Direttiva 2008/57/KE.

## 2. ARKITETTURA

2.1. **Rabtiet ma' registri oħra**

Qed jiġu stabbiliti diversi registri parzjalment bħala konsegwenza tar-regim regolatorju l-għdid tal-UE. It-tabella t'hawn taht tighbor fil-qosor liema registri u bażijiet tad-dejta jista' jkollhom rabtiet mal-NVR meta jiġu implimentati.

| Registru jew bażi tad-dejta                                                             | Entità responsabbli                                   | Entitajiet oħra li għandhom aċċess                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| NVR<br>(Id-Direttiva dwar l-Interoperabilità)                                           | Entità ta' reġistrazzjoni (RE)<br><sup>(1)</sup> /NSA | NSA/RE/RU/IM/IB/RB/<br>Kustodju/Sid/ERA/<br>OTIF oħrajn                |
| ERATV<br>(Id-Direttiva dwar l-Interoperabilità)                                         | ERA                                                   | Pubbliku                                                               |
| RSRD<br>(TAF TSI u SEDP)                                                                | Kustodju                                              | RU/IM/NSA/ERA/<br>Kustodju/Hwienet<br>tax-xogħol                       |
| WIMO<br>(TAF TSI u SEDP)                                                                | Għadha mhix deċiża                                    | RU/IM/NSA/ERA/<br>Kustodju/Hwienet<br>tax-xogħol/Utent                 |
| Registru ferrovjarju tal-vetturi ferrovjarji <sup>(2)</sup> (Konvenzjoni ta' Cape Town) | Registratur                                           | Pubbliku                                                               |
| Registru OTIF<br>(COTIF 99 — ATMF)                                                      | OTIF                                                  | Awtoritajiet Kompetenti/<br>RU/IM/IB/RB/Kustodju/<br>Sid/ERA/Seg. OTIF |

<sup>(1)</sup> L-Entità ta' Reġistrazzjoni ("RE") hija l-entità nnominata minn kull Stat Membru, skont l-Artikolu 33(1)(b) tad-Direttiva 2008/57/KE, għaż-żamma u għall-aġġornament tal-NVR.<sup>(2)</sup> Kif inhu pprovdut fil-Protokoll tal-Lussemburgu għall-konvenzjoni dwar il-garanziji internazzjonali fuq tagħmir mobbli għal kwistjonijiet speċifiċi tal-vetturi ferrovjarji, iffirmat fil-Lussemburgu fit-23 ta' Frar 2007.

Mhux possibbli li wiehed joqgħod jistenna li r-registri kollha jkunu lesti qabel ma jiġi implimentat l-NVR. Għalhekk, l-ispeċifikazzjoni tal-NVR trid tagħti spazju lil *interfacing* sussegwenti ma' dawn ir-registri l-oħra. Għal dan il-għan:

— ERATV: issir referenza għal dan fl-NVR, billi tkun ipprovduta referenza għat-tip ta' vettura. Il-holqa bejn iż-żewġ registri huwa l-punt Nru 5.

▼ **M1**

- RSRD: din tinkludi ċerti punti “amministrattivi” tal-NVR. Taht speċifikazzjoni fi hdan it-TAF TSI SEDP. Is-SEDP għandu jkoll l-ispeċifikazzjoni tal-NVR.
- WIMO: din tinkludi dejta mill-RSRD u dejta dwar il-manutenzjoni. Mhi prevista l-ebda rabta mal-NVR.

▼ **M2**

- VKMR: this register is managed by ERA and OTIF in cooperation (ERA for the EU and OTIF for all non-EU OTIF Member States). The keeper is recorded in the NVR. Appendix 6 specifies other global central registers (such as vehicle type codes, interoperability codes, country codes, etc.) to be managed by a ‘central body’ resulting from cooperation between ERA and OTIF.

▼ **M1**

- Registru ferrovjarju tal-vetturi ferrovjarji (Konvenzjoni ta’ Cape Town/Protokoll tal-Lussemburgu): dan huwa registru ta’ informazzjoni finanzjarja relatat mat-tagħmir mobbli u għadu ma għiex żviluppat. Hemm rabta possibbli għaliex ir-registru tal-UNIDROIT jkoll informazzjoni dwar in-numru u s-sid tal-vettura. Il-holqa bejn iż-żewġ registri għandu jkun l-ewwel EVN assenjat lill-vettura.
- Registri OTIF: ir-registri OTIF qed ikunu żviluppati billi jitqiesu r-registri tal-vetturi tal-UE.

L-arkitettura tas-sistema kollha, kif ukoll ir-rabtiet bejn l-NVR u r-registri l-oħra, għandha tkun iddefinita b’tali mod li tippermetti l-irkupru tal-informazzjoni mitluba meta dan ikun meħtieġ.

## 2.2. **L-arkitettura tal-NVR globali tal-UE**

Ir-registri tal-NVR għandhom ikunu implimentati permezz ta’ soluzzjoni decentralizzata. L-għan huwa li tiġi implimentata magna ta’ tiftix għad-dejta mqassma, permezz ta’ applikazzjoni tas-software komuni, li tippermetti lill-utenti jirkupraw id-dejta mir-Reġistri Lokali (LR) kollha fl-Istati Membri.

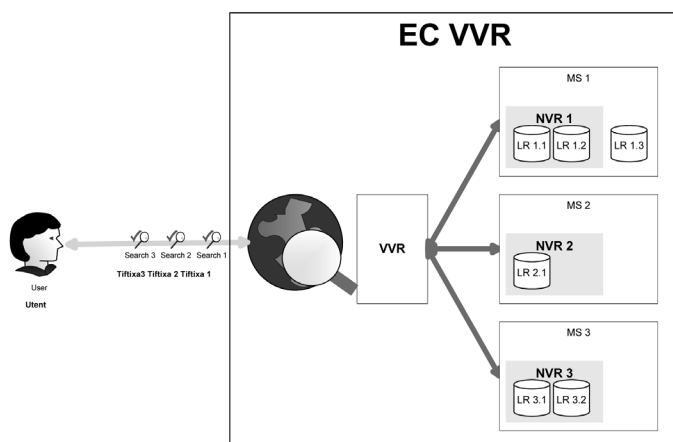
Id-dejta tal-NVR għandha tinhażen fuq il-livell nazzjonali u tkun aċċessibbli permezz ta’ applikazzjoni bbażata fuq il-web (bl-indirizz web tagħha stess).

Ir-Registru Ċentralizzat Ewropew Virtwali tal-Vetturi (EC VVR) għandu jkun magħmul minn żewġ subsistemi:

- ir-Registru Virtwali tal-Vetturi (VVR) li huwa l-magna ċentrali ta’ tiftix fl-ERA;
- ir-Registru(i) Nazzjonali tal-Vetturi (NVR) li huma l-LR fl-Istati Membri. L-Istati Membri jistgħu jużaw l-NVR standard (sNVR) li għiex żviluppat mill-Aġenzija jew jiżviluppaw l-applikazzjonijiet tagħhom stess f’konformità ma’ din l-ispeċifikazzjoni. Fil-każ tal-aħħar, għal komunikazzjoni mill-NVR mal-VVR l-Istati Membri għandhom jużaw Magna ta’ Traduzzjoni (TE) żviluppata mill-Aġenzija.

▼ **M1**

*Figura 1*  
**Arkitettura EC-VVR**



Din l-arkitettura hija bbażata fuq żewġ subsistemi komplementari li jippermettu tiftix fuq dejta mahżuna lokalment fl-Istati Membri kollha. Din għandha:

- tistabbilixxi registri kompjuterizzati fuq il-livell nazzjonali u tiftahhom għal konsultazzjoni inkroċjata,
- tissostitwixxi registri fuq il-karta b'registri kompjuterizzati sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jiġġestixxu u jaqsmu l-informazzjoni ma' Stati Membri oħrajn,
- tippermetti konnessjonijiet bejn l-NVRs u l-VVR, billi jintużaw standards u terminoloġija komuni.

Il-prinċipji ewlenin ta' din l-arkitettura huma kif ġej:

- l-NVRs kollha għandhom ikunu parti mis-sistema tan-network kompjuterizzat,
- l-Istati Membri għandhom jaraw id-dejta komuni meta jkollhom aċċess għas-sistema,
- registrazzjoni doppja tad-dejta u l-izbalji relatati possibbli għandhom ikunu evitati ladarba jkun gie stabbilit l-VVR,
- dejta aġġornata.

L-Aġenzija għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tar-RE l-fajls u d-dokumenti ta' installazzjoni li ġejjin sabiex jintużaw halli jiġu stabbiliti l-sNVR u t-TE u sabiex dawn ikunu konnessi mal-VVR ċentrali:

- Fajls ta' installazzjoni:
  - sNVR\_Installation\_Files;
  - TE\_Installation\_Files;
- Dokumenti:
  - Administrator\_Guide\_sNVR;
  - CSV\_export;
  - CSV\_import;
  - sNVR\_Deployment\_Guide;

▼ **M1**

- Utent\_Guide\_sNVR;
- NVR-TE\_Deployment\_Guide;
- NVR-TE\_Integration\_Guide;
- Utent\_Guide\_VVR.

## 3. MOD OPERATTIV

3.1. **Użu tal-NVR**

L-NVR għandu jintuża għall-iskopijiet li ġejjin:

- reġistrazzjoni tal-awtorizzazzjoni,
- reġistrazzjoni tal-EVN allokat lill-vetturi,
- tiftix ta' informazzjoni fil-qosor, madwar l-Ewropa kollha, dwar vettura partikolari,
- azzjoni ta' segwitu għal aspetti legali bħalma huma l-obbligi u l-informazzjoni legali,
- irkupru ta' informazzjoni għal spezzjonijiet prinċipalment relatati mas-sikurezza u mal-manutenzjoni,
- il-possibbiltà ta' kuntatt mas-sid u mal-kustodju,
- kontroverifika ta' ċerti rekwiżiti tas-sikurezza qabel jinħarġu ċ-Ċertifikati tas-Sikurezza,
- azzjoni ta' segwitu dwar vettura partikolari.

3.2. **Formoli tal-applikazzjoni**3.2.1. *Applikazzjoni għal reġistrazzjoni*

Il-formola li għandha tintuża tinsab fl-Appendiċi 4.

L-entità li tapplika għar-reġistrazzjoni ta' vettura għandha timmarka l-kaxxa "Reġistrazzjoni ġdida". Wara, għandha timla l-ewwel parti tal-formola bl-informazzjoni kollha mehtieġa mill-punt 2 sal-punt 9 u l-punt 11, biex imbagħad tibgħatha lil:

- ir-RE tal-Istat Membru fejn qed tintalab ir-reġistrazzjoni,
- ir-RE tal-ewwel Stat Membru fejn bihsiebha topera, għal vettura li ġejja minn pajjiż terz.

3.2.2. *Reġistrazzjoni ta' vettura u hrug ta' Numru Ewropew tal-Vettura.*

Fil-każ tal-ewwel reġistrazzjoni, ir-RE kkonċernata toħroġ in-Numru Ewropew tal-Vettura.

Jista' jkun hemm formola ta' reġistrazzjoni separata għal kull vettura jew formola waħda għal sett shih ta' vetturi tal-istess serje jew tal-istess ordni b'lista tan-numri tal-vetturi mehmūza.

Ir-RE trid tiehu passi raġonevoli biex tiżgura mill-akkuratezza tad-dejta li ddahhal fl-NVR. Għal dan l-ghan, ir-RE tista' titlob informazzjoni minghand RE oħrajn, partikolarment meta l-entità li tkun qed tapplika għal reġistrazzjoni fi Stat Membru ma tkunx stabbilita f'dak l-Istat Membru.

▼ **M1**3.2.3. *Bidla ta' punt ta' registrazzjoni wiehed jew aktar*

L-entità li tapplika għal bidla fil-punt(i) ta' registrazzjoni tal-vetturi tagħha għandha:

- timmarka l-kaxxa “Modifika”,
- timla l-EVN attwali (punt Nru 0),
- timmarka l-kaxxa(i) quddiem il-punt(i) immodifikat(i),
- tnizzel il-kontenut il-ġdid tal-punt(i) immodifikat(i), u mbagħad tibgħat il-formola lir-RE tal-Istati Membri kollha fejn tkun irregistrata il-vettura.

L-użu tal-formola standard jista' ma jkunx bizzejjed għal ċerti kazijiet. Jekk ikun mehtieg, b'hekk, ir-RE kkonċernata tista' tressaq dokumenti addizzjonali kemm f'forma ta' karti kif ukoll f'forma elettronika.

Hliet jekk ikun speċifikat mod ieħor fid-dokumenti ta' registrazzjoni, il-kustodju tal-vettura jitqies bħala d-“detentur tar-registrazzjoni” fit-tifsira tal-Artikolu 33(3) tad-Direttiva 2008/57/KE.

Jekk jinbidel il-kustodju, hija r-responsabbiltà tal-kustodju attwalment irregistrat li jinnotifika lir-RE u r-RE trid tinnotifika lill-kustodju l-ġdid bil-bidla fir-registrazzjoni. Il-kustodju preċedenti għandu jitneħħa mill-NVR u għandhom jitneħħewlu r-responsabbiltajiet tiegħu biss meta l-kustodju l-ġdid ikun irrikonoxxa l-aċċettazzjoni tal-istatus ta' kustodju. Jekk fid-data ta' deregistrazzjoni tal-kustodju attwalment irregistrat l-ebda kustodju ġdid ma jkun aċċetta l-istatus ta' kustodju, ir-registrazzjoni tal-vettura għandha tiġi sospiza.

F'kazijiet fejn, skont l-OPE TSI, minhabba bidliet tekniċi, il-vettura trid tingħata EVN ġdid, id-detentur tar-registrazzjoni għandu jinforma b'dawn il-bidliet u, jekk applikabbli, bl-awtorizzazzjoni l-ġdida għat-tqeghid fis-servizz, lir-RE tal-Istat Membru fejn tkun irregistrata l-vettura. Din ir-RE għandha tassenja EVN ġdid lill-vettura.

3.2.4. *Irtirar ta' registrazzjoni*

L-entità li tapplika għal irtirar ta' registrazzjoni għandha timmarka l-kaxxa “Irtirar”. Imbagħad għandha timla l-punt Nru 10 u tibgħat il-formola lir-RE tal-Istati Membri kollha fejn tkun irregistrata l-vettura.

Ir-RE tagħti r-registrazzjoni tal-irtirar billi timla d-data tal-irtirar u tagħti rikonoxximent tal-irtirar lill-entità.

3.2.5. *Awtorizzazzjoni f'diversi Stati Membri*

1. Meta vettura mghammra b'kabina tas-sewqan diġà awtorizzata u rregistrata fi Stat Membru wiehed tiġi awtorizzata fi Stat Membru ieħor, din trid tiġi rregistrata fl-NVR tat-tieni Stat Membru. Madankollu, f'dan il-każ, hija biss id-dejta relatata mal-punti 1, 2, 6, 11, 12 u 13, u fejn huwa rilevanti, id-dejta relatata mal-oqsma miżjuda mal-NVR mit-tieni Stat Membru li trid tiġi rregistrata, peress li din id-dejta biss hija relatata mat-tieni Stat Membru.

▼ **M1**

Din id-dispożizzjoni hija applikabbli sakemm il-VVR u r-rabtiet mal-NVR rilevanti kollha ma jkunux kompletament operattivi u, matul dan il-perjodu, ir-RE kkonċernati għandhom jiskambjaw informazzjoni bejniethom sabiex jiżguraw li d-dejta relatata mal-istess vettura tkun konsistenti.

2. Il-vetturi li mhumiex mghammra b'kabina tas-sewqan, bhall-vaguni tal-merkanzija, il-vaguni tal-passiġġieri u xi vetturi speċjali, għandhom ikunu rreġistrati biss fl-NVR tal-Istat Membru fejn jitqieghdu fis-servizz għall-ewwel darba.
3. Għal kwalunkwe vettura, l-NVR fejn tiġi rreġistrata l-ewwel darba jinkludi d-dejta relatata mal-punti 2, 6, 12 u 13 għal kull wiehied mill-Istati Membri fejn nġatat awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz lil din il-vettura.

### 3.3. **Drittijiet ta' aċċess**

Id-drittijiet ta' aċċess għal dejta ta' NVR minn Stat Membru partikolari "XX" huma elenkati fit-tabella t'hawn taht, fejn il-kodiċijiet ta' aċċess huma ddefiniti kif ġej:

| Kodiċi ta' aċċess | Tip ta' aċċess                                                               |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 0.                | L-ebda aċċess                                                                |
| 1.                | Konsultazzjoni ristretta (kundizzjonijiet fil-kolonna "Drittijiet ta' qari") |
| 2.                | Konsultazzjoni mhux ristretta                                                |
| 3.                | Konsultazzjoni u aġġornament ristretti                                       |
| 4.                | Konsultazzjoni u aġġornament mhux ristretti                                  |

| Entità                    | Definizzjoni                                       | Drittijiet ta' qari                                      | Drittijiet ta' aġġornament | Punt Nru 7 | Il-punti l-oħra kollha |
|---------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------|------------|------------------------|
| RE/NSA "XX"               | RE/NSA fl-Istat Membru "XX"                        | Id-dejta kollha                                          | Id-dejta kollha            | 4          | 4                      |
| NSA/RE oħrajn             | NSA oħrajn u/jew RE oħrajn                         | Id-dejta kollha                                          | Xejn                       | 2          | 2                      |
| ERA                       | Aġenzija Ferrovarja Ewropea                        | Id-dejta kollha                                          | Xejn                       | 2          | 2                      |
| Kustodji                  | Kustodju tal-Vettura                               | Id-dejta kollha dwar il-vetturi li tagħhom huwa kustodju | Xejn                       | 1          | 1                      |
| Amministraturi tal-flotta | Amministratur tal-vetturi kif mahtur mill-kustodju | Vetturi li nhatru amministratur tagħhom mill-kustodju    | Xejn                       | 1          | 1                      |
| Sidien                    | Sid il-vettura                                     | Id-dejta kollha dwar il-vetturi li tagħhom huma sidien   | Xejn                       | 1          | 1                      |

▼ **M1**

| Entità                  | Definizzjoni                                                     | Drittijiet ta' qari                                                          | Drittijiet ta' agġornament | Punt Nru 7 | Il-punti l-oħra kollha |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------|------------------------|
| RU                      | Operatur Ferrovjarju                                             | Id-dejta kollha bbażata fuq in-numru tal-vettura                             | Xejn                       | 0          | 1                      |
| IM                      | Amministrator tal-Infrastruttura                                 | Id-dejta kollha bbażata fuq in-numru tal-vettura                             | Xejn                       | 0          | 1                      |
| IB u RB                 | Korpi ta' kontroll u ta' verifika nnotifikati mill-Istati Membri | Id-dejta kollha dwar vetturi li qed jiġu kkontrollati jew ivverifikati       | Xejn                       | 2          | 2                      |
| Utenti legittimi oħrajn | L-utenti każwali kollha rikonoxxuti mill-NSA jew mill-ERA        | Għandhom jiġu ddefiniti kif inhu xieraq, tul ta' żmien possibbilment limitat | Xejn                       | 0          | 1                      |

**3.4. Reġistri storiċi**

Id-dejta kollha fl-NVR trid tinzamm għal għaxar (10) snin mid-data tal-irtirar ta' reġistrazzjoni ta' vettura. Mill-inqas, għall-ewwel tliet snin, id-dejta trid tkun disponibbli onlajn. Wara tliet snin id-dejta tista' tinzamm jew elettronikament, jew f'forma ta' karta jew inkella fi kwalunkwe sistema ta' arkivjar oħra. Jekk fi kwalunkwe żmien matul il-perjodu ta' għaxar (10) snin, tinbeda investigazzjoni li tinvolvi vettura jew vetturi, id-dejta relatata ma' dawn il-vetturi trid tinzamm lil hinn mill-perjodu ta' għaxar (10) snin, jekk dan ikun mitlub.

Wara l-irtirar ta' reġistrazzjoni ta' vettura, l-ebda wieħed min-numri ta' reġistrazzjoni assenjati lill-vettura ma jista' jiġi assenjat lil xi vettura oħra għal mitt (100) sena mid-data meta ġiet irtirata l-vettura.

Kwalunkwe bidla fl-NVR għandha tiġi rreġistrata. Il-ġestjoni tal-bidliet storiċi tista' tiġi indirizzata permezz ta' soluzzjonijiet tal-IT.

**4. VETTURI EŻISTENTI****4.1. Kontenut tad-dejta**

It-13-il punt mizmuma ġew elenkati hawn taht, b'indikazzjoni dwar liema minnhom huma obbligatorji u liema mhumiex.

**4.1.1. Punt Nru 1 — Numru Ewropew tal-Vettura (Obbligatorju)**

(a) Vetturi li diġà għandhom numru bi 12-il ċifra

Pajjiżi fejn hemm kodiċi uniku tal-pajjiż:

Dawn il-vetturi għandhom iżommu n-numru attwali tagħhom. In-numru bi 12-il ċifra għandu jkun irreġistrat bħala tali minghajr l-ebda modifika.

Pajjiżi fejn hemm kemm kodiċi ewlieni tal-pajjiż kif ukoll kodiċi speċifiku allokat qabel:

— Il-Ġermanja, fejn il-kodiċi ewlieni tal-pajjiż huwa 80 u l-kodiċi speċifiku huwa 68 għall-AAE (Ahaus Alstätter Eisenbahn);

▼ **M1**

- L-Isvizzera, fejn il-kodiċi ewlieni tal-pajjiż huwa 85 u l-kodiċi speċifiku huwa 63 għall-BLS (Bern-Lötschberg-Simplon Eisenbahn);
- L-Italja, fejn il-kodiċi ewlieni tal-pajjiż huwa 83 u l-kodiċi speċifiku huwa 64 għall-FNME (Ferrovie Nord Milano Esercizio);
- L-Ungerija, fejn il-kodiċi ewlieni tal-pajjiż huwa 55 u l-kodiċi speċifiku huwa 43 għall-GySEV/ROeEE (Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn).

Dawn il-vetturi għandhom iżommu n-numru attwali tagħhom. In-numru bi 12-il ċifra għandu jkun irreġistrat bħala tali mingħajr l-ebda modifika <sup>(1)</sup>.

Is-sistema tal-IT trid tqis iż-żewġ kodiċijiet (il-kodiċi ewlieni tal-pajjiż u l-kodiċi speċifiku) bħala relatati mal-istess pajjiż.

(b) Vetturi mingħajr numru bi 12-il ċifra

Tapplika proċedura ta' żewġ fażijiet:

- Fl-NVR jiġi allokat numru bi 12-il ċifra (skont l-OPE TSI) iddefinit skont il-karatteristiċi tal-vettura. Is-sistema tal-IT għandha torbot dan in-numru rreġistrat man-numru attwali tal-vettura.
- Għall-vetturi li jintużaw fit-traffiku internazzjonali, hliet dawk riservati għal użu storiku: in-numru bi 12-il ċifra jiġi fizikament applikat għall-vettura nfisha fi hdan perjodu ta' sitt snin wara l-allokazzjoni fl-NVR. Għall-vetturi li jintużaw fit-traffiku domestiku u għal dawk riservati għal użu storiku: l-applikazzjoni fizika tan-numru bi 12-il ċifra hija volontarja.

4.1.2. *Punt Nru 2 — Stat Membru u NSA (Obbligatorju)*

Il-punt "Stat Membru" jrid dejjem jirreferi għall-Istat Membreu fejn il-vettura hija rreġistrata fl-NVR tiegħu. Għall-vetturi minn pajjiżi terzi, dan il-punt jirreferi għall-ewwel Stat Membru li awtorizza t-tqeghid fis-servizz tal-vettura fin-netwerk ferrovjarju tal-Unjoni Ewropea. Il-punt "NSA" jirreferi għall-entità li tat l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz tal-vettura.

4.1.3. *Punt Nru 3 — Sena tal-manifattura*

Fejn is-sena tal-manifattura ma tkunx magħrufa preċiżament, għandha tiddaħhal is-sena approssimattiva.

4.1.4. *Punt Nru 4 — Referenza KE*

Normalment referenza bħal din ma teżistix għall-vetturi eżistenti, hliet għal ftit HS RS. Għandha tiġi rreġistrata biss jekk tkun disponibbli.

4.1.5. *Punt Nru 5 — Referenza għall-ERATV*

Għandha tiġi rreġistrata biss jekk tkun disponibbli.

Sakemm jitwaqqaf l-ERATV, tista' ssir referenza għar-Reġistru tal-Vetturi Ferrovjarji (Artikolu 22a tad-Direttiva tal-Kunsill 96/48/KE <sup>(2)</sup> u Artikolu 24 tad-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>).

<sup>(1)</sup> Madankollu, kwalunkwe vettura ġdida li titqiegħed fis-servizz għall-AAE, għall-BLS, għall-FNME u għall-GySEV/ROeEE għandha tingħata l-kodiċi standard tal-pajjiż.

<sup>(2)</sup> GU L 235, 17.9.1996, p. 6.

<sup>(3)</sup> GU L 110, 20.4.2001, p. 1.

▼ **M1**4.1.6. *Punt Nru 6 — Restrizzjonijiet*

Ghandha tiġi rreġistrata biss jekk tkun disponibbli.

4.1.7. *Punt Nru 7 — Sid (Obbligatorju)*

Obbligatorju u normalment disponibbli.

4.1.8. *Punt Nru 8 — Kustodju (Obbligatorju)*

Obbligatorju u normalment disponibbli. Il-VKM (kodiċi uniku kif inhu indikat fir-registru tal-VKM) trid tiddaħhal jekk il-kustodju jkollu wahda.

4.1.9. *Punt Nru 9 — Entità responsabbli għall-manutenzjoni (Obbligatorju)*

Dan il-punt huwa obbligatorju.

4.1.10. *Punt Nru 10 — Irtirar*

Applikabbli kif ikun xieraq.

4.1.11. *Punt Nru 11 — Stati Membri fejn il-vetturi tkun awtorizzata*

Normalment, il-vaguni skont ir-RIV, il-vaguni tal-passiġġieri skont ir-RIC u l-vetturi li jaqgħu taht ftehimiet bilaterali jew multilaterali huma rreġistrati bħala tali. Jekk din l-informazzjoni tkun disponibbli, ghandha tiġi rreġistrata skont dan.

4.1.12. *Punt Nru 12 — Numru tal-awtorizzazzjoni*

Ghandu jiġi rreġistrat biss jekk ikun disponibbli

4.1.13. *Punt Nru 13 — Tqeghid fis-servizz (Obbligatorju)*

Fejn id-data tat-tqeghid fis-servizz ma tkunx magħrufa preċiżament, ghandha tiddaħhal is-sena approssimattiva.

4.2. **Proċedura**

L-entità li qabel kienet responsabbli għar-registrazzjoni tal-vettura ghandha tqiegħed l-informazzjoni kollha għad-dispożizzjoni tal-NSA jew tar-RE tal-pajjiż fejn tkun tinsab.

Il-vaguni tal-merkanzija u tal-passiġġieri eżistenti għandhom jiġu rreġistrati biss fl-NVR tal-Istat Membru fejn kienet tinsab l-entità ta' registrazzjoni preċedenti.

Jekk vettura eżistenti kienet giet awtorizzata f'diversi Stati Membri, ir-RE li tirreġistra din il-vettura ghandha tibghat id-dejta rilevanti lir-RE tal-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

L-NSA jew ir-RE ghandha tinkludi l-informazzjoni fl-NVR tagħha.

L-NSA jew l-RE ghandha tinforma lill-partijiet kollha involuti meta t-trasferiment tal-informazzjoni jitlesta. Għandhom jiġu informati għall-inqas l-entitajiet li ġejjin:

- l-entità li qabel kienet responsabbli għar-registrazzjoni tal-vettura,
- il-kustodju,
- l-ERA.

▼ **M1***Appendiċi 1***IKKODIFIKAR TAR-RESTRIZZJONIJIET****1. PRINĊIPJI**

Ir-restrizzjonijiet (karatteristiċi tekniċi) diġà rreġistrati f'registri oħrajn li l-NSA għandhom aċċess għalihom m'hemmx għalfejn jiġu rripetuti fl-NVR.

L-aċċettazzjoni fit-traffiku transkonfinali hija bbażata fuq:

- l-informazzjoni kkodifikata fin-numru tal-vettura,
- l-ikkodifikar alfabetiku, u
- l-immarkar tal-vettura.

Għalhekk informazzjoni bħal din m'hemmx għalfejn tiġi rripetuta fl-NVR.

**2. STRUTTURA**

Il-kodiċijiet huma strutturati fuq tliet livelli:

- l-ewwel livell (1): Kategorija ta' restrizzjoni
- it-tieni livell (2): Tip ta' restrizzjoni
- it-tielet livell (3): Valur jew speċifikazzjoni.

**Ikkodifikar ta' restrizzjoni**

| Kat      | Tip | Valur             | Isem                                                                                                                       |
|----------|-----|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |     |                   | <b>Restrizzjoni teknika relatata mal-kostruzzjoni</b>                                                                      |
|          | 1   | Numeriku (3)      | Radju minimu tal-kurva f'metri                                                                                             |
|          | 2   | —                 | Restrizzjonijiet għaċ-ċirkwit tal-binarji                                                                                  |
|          | 3   | Numeriku (3)      | Restrizzjonijiet għall-veloċità f'km/h (immarkati fuq il-vaguni u l-vaguni għall-passiġġieri, iżda mhux fuq il-lokomotivi) |
| <b>2</b> |     |                   | <b>Restrizzjoni ġeografika</b>                                                                                             |
|          | 1   | Alfanumeriku (3)  | Tagħmir għall-kejl kinematiku (ikkodifikar WAG TSI Anness C)                                                               |
|          | 2   | Lista kkodifikata | Qies standard tal-kombinazzjoni ta' rota u fusien ( <i>wheelset gauge</i> )                                                |
|          |     | 1                 | Qies standard ( <i>gauge</i> ) varjabbli 1435/1520                                                                         |
|          |     | 2                 | Qies standard ( <i>gauge</i> ) varjabbli 1435/1668                                                                         |
|          | 3   | —                 | L-ebda CCS abbord                                                                                                          |
|          | 4   | —                 | ERTMS A abbord                                                                                                             |
|          | 5   | Numeriku (3)      | Sistema B abbord (*)                                                                                                       |
| <b>3</b> |     |                   | <b>Restrizzjonijiet ambjentali</b>                                                                                         |
|          | 1   | Lista kkodifikata | Żona klimatika EN50125/1999                                                                                                |
|          |     | 1                 | T1                                                                                                                         |
|          |     | 2                 | T2                                                                                                                         |
|          |     | 3                 | T3                                                                                                                         |

▼ **M1**

| Kat      | Tip | Valur | Isem                                                                          |
|----------|-----|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>4</b> |     |       | <b>Restrizzjonijiet fuq l-użu inklużi fiċ-ċertifikat ta' awtorizzazzjoni</b>  |
|          | 1   | —     | Abbażi taż-żmien                                                              |
|          | 2   | —     | Abbażi tal-kundizzjoni (distanza vvjaġġata, deterjorament minhabba użu, eċċ.) |

(\*) Jekk il-vettura hija mghammra b'aktar minn sistema B wahda, irid jiġi indikat kodiċi individwali ghal kull sistema.

Il-kodiċi numeriku huwa magħmul minn tliet karattri, fejn:

— 1xx jintuża ghal vettura mghammra b'sistema ta' sinjalazzjoni

— 2xx jintuża ghal vettura mghammra b'radju

Xx jikkorrispondi għall-ikkodifikar numeriku tal-Anness B għas-CCS TSI

▼ **M1**

## Appendiċi 2

**STRUTTURA U KONTENUT TAL-EIN**

**Kodiċi għas-sistema ta' numerazzjoni armonizzata, imsejjah Numru Ewropew għall-Identifikazzjoni (EIN) għaċ-Ċertifikati tas-Sikurezza u dokumenti oħrajn**

Eżempju:

|                             |   |                            |   |                         |   |   |   |                   |   |   |   |
|-----------------------------|---|----------------------------|---|-------------------------|---|---|---|-------------------|---|---|---|
| I                           | T | 5                          | 1 | 2                       | 0 | 0 | 6 | 0                 | 0 | 0 | 5 |
| Kodiċi tal-pajjiż (2 ittri) |   | Tip ta' dokument (2 ċifri) |   | Sena tal-hruġ (4 ċifri) |   |   |   | Kawnter (4 ċifri) |   |   |   |
| Kaxxa 1                     |   | Kaxxa 2                    |   | Kaxxa 3                 |   |   |   | Kaxxa 4           |   |   |   |

KAXXA 1 — KODIĊI TAL-PAJJIŻ (ŻEWĠ (2) ITTRI)

▼ **M3**

Il-kodiċijiet huma daww uffiċjalment ippubblikati u aġġornati fuq il-websajt Ewropea fil-Gwida tal-Istil Interistituzzjonali (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>)

| STAT               | KO-DIĊI | STAT                   | KO-DIĊI |
|--------------------|---------|------------------------|---------|
| L-Awstrija         | AT      | Il-Liechtenstein       | LI      |
| Il-Belġju          | BE      | Il-Litwanja            | LT      |
| Il-Bulgarija       | BG      | Il-Lussemburgu         | LU      |
| Il-Kroazja         | HR      | In-Norveġja            | NO      |
| Ċipru              | CY      | Malta                  | MT      |
| Ir-Repubblika Ċeka | CZ      | Il-Pajjiżi l-Baxxi     | NL      |
| Id-Danimarka       | DK      | Il-Polonja             | PL      |
| L-Estonja          | EE      | Il-Portugall           | PT      |
| Il-Finlandja       | FI      | Ir-Rumanija            | RO      |
| Franza             | FR      | Ir-Repubblika Slovakka | SK      |
| Il-Ġermanja        | DE      | Is-Slovenja            | SI      |
| Il-Greċja          | EL      | Spanja                 | ES      |
| L-Ungerija         | HU      | l-Isvezja              | SE      |
| L-Islanda          | IS      | L-Isvizzera            | CH      |
| L-Irlanda          | IE      | Ir-Renju Unit          | UK      |
| L-Italja           | IT      |                        |         |
| Il-Latvja          | LV      |                        |         |

Il-kodiċi għall-awtoritajiet tas-sikurezza multinazzjonali għandu jsir bl-istess mod. Bhalissa hemm awtorità waħda biss: l-Awtorità tas-Sikurezza fiċ-Channel Tunnel. Huwa propost li jintuza l-kodiċi li ġej:

| AWTORITÀ MULTINAZZJONALI TAS-SIKUREZZA       | KODIĊI |
|----------------------------------------------|--------|
| L-Awtorità għas-Sikurezza fiċ-Channel Tunnel | CT     |

▼ **M1**

KAXXA 2 — TIP TA' DOKUMENT (NUMRU B'ŻEWĠ (2) ĊIFRI)

Żewġ ċifri jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip ta' dokument:

- l-ewwel ċifra tidentifika l-klassifikazzjoni ġenerali tad-dokument,
- it-tieni ċifra tispeċifika s-sottotip tad-dokument.

▼ **M1**

Din is-sistema ta' numerazzjoni tista' tiġi estiża meta jkunu mehtieġa kodiċijiet oħrajn. Il-lista li ġejja hija lista proposta ta' kombinazzjonijiet magħrufa u possibbli ta' numri b'żewġ ċifri flimkien ma' kombinazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi:

| Kombinazzjoni ta' numri għall-Kaxxa 2 | Tip ta' Dokument                                                                     | Sottotip ta' Dokument                                                                                              |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [0 1]                                 | Liċenzji                                                                             | Liċenzji għar-RU                                                                                                   |
| [0 x]                                 | Liċenzji                                                                             | Oħrajn                                                                                                             |
| [1 1]                                 | Ċertifikat tas-Sikurezza                                                             | Parti A                                                                                                            |
| [1 2]                                 | Ċertifikat tas-Sikurezza                                                             | Parti B                                                                                                            |
| [1 x]                                 | Riservat                                                                             | Riservat                                                                                                           |
| [2 1]                                 | Awtorizzazzjoni tas-Sikurezza                                                        |                                                                                                                    |
| [2 2]                                 | Riservat                                                                             | Riservat                                                                                                           |
| [2 x]                                 | Riservat                                                                             | Riservat                                                                                                           |
| [3 x]                                 | Riservat eż. manutenzjoni għall-vetturi ferrovjarji, għall-infrastruttura jew oħrajn |                                                                                                                    |
| [4 x]                                 | Riservat għall-Korpi Notifikati                                                      | eż. tipi differenti ta' Korpi Notifikati                                                                           |
| [5 1] u [5 5] (*)                     | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Vetturi ta' trazzjoni                                                                                              |
| [5 2] u [5 6] (*)                     | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Vetturi tal-passiġġieri mmonkati                                                                                   |
| [5 3] u [5 7] (*)                     | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Vaguni                                                                                                             |
| [5 4] u [5 8] (*)                     | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Vetturi speċjali                                                                                                   |
| [5 9] (**)                            | Awtorizzazzjoni tat-tip ta' vettura                                                  |                                                                                                                    |
| [6 0]                                 | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Sottosistemi tal-Infrastruttura, tal-Energija u għall-montatura mal-binarji tal-Kmand ta' Kontroll u Sinjalazzjoni |
| [6 1]                                 | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Sottosistema tal-Infrastruttura                                                                                    |
| [6 2]                                 | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Sottosistema tal-Energija                                                                                          |
| [6 3]                                 | Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz                                             | Subsistema għall-montatura mal-binarji tal-Kmand ta' Kontroll u Sinjalazzjoni                                      |
| [7 1]                                 | Liċenza tas-Sewqan tal-ferroviji                                                     | Kawnter sa u jinkludi 9 999                                                                                        |

▼ **M1**

| Kombinazzjoni ta' numri għall-Kaxxa 2 | Tip ta' Dokument                 | Sottotip ta' Dokument                    |
|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
| [7 2]                                 | Liċenza tas-Sewqan tal-ferroviji | Kawnter minn 10 000 sa u jinkludi 19 000 |
| [7 3]                                 | Liċenza tas-Sewqan tal-ferroviji | Kawnter minn 20 000 sa u jinkludi 29 000 |
| [8 x] ... [9 x]                       | Riżervat (2 tipi ta' dokumenti)  | Riżervat (10 sottotipi kull wiehed)      |

(\*) Jekk l-erba' (4) ċifri riservati għall-kaxxa 4 "Kawnter" jintużaw kompletament fi żmien sena, l-ewwel żewġ ċifri tal-kaxxa 2 għandhom jinbidlu rispettivament minn:

- [5 1] għal [5 5] għall-vetturi ta' trazzjoni,
- [5 2] għal [5 6] għall-vetturi tal-passiġġieri rmonkati,
- [5 3] għal [5 7] għall-vaguni,
- [5 4] għal [5 8] għall-vetturi speċjali.

(\*\*) Iċ-ċifri allokat i fil-kaxxa 4 huma:

- Minn 1 000 sa 1 999 għall-vetturi ta' trazzjoni,
- Minn 2 000 sa 2 999 għall-vetturi tal-passiġġieri rmonkati,
- Minn 3 000 sa 3 999 għall-vaguni,
- Minn 4 000 sa 4 999 għall-vetturi speċjali.

### KAXXA 3 — SENA TAL-HRUĠ (NUMRU B'ERBA' (4) ĊIFRI)

Din il-kaxxa tindika s-sena (fil-format speċifikat ssss, jiġifieri erba' (4) ċifri) li fiha nharġet l-awtorizzazzjoni.

### KAXXA 4 — KAWNTER

Il-kawnter huwa numru progressiv li jiżdied b'unità wahda kull darba li jinħareġ dokument, irrispettivament minn jekk tkunx awtorizzazzjoni ġdida, imġedda jew aġġornata/emendata. Anki fejn ċertifikat jiġi revokat jew awtorizzazzjoni tiġi sospiża, in-numru tiegħu jew tagħha ma jistax jerġa' jintuża.

Kull sena l-kawnter jerġa' jibda miż-żero.

▼ **M1**

## Appendiċi 3

**IKKODIFIKAR TAL-IRTIRAR**

| Kod-<br>iċi | Mezz ta' rtirar                                     | Deskrizzjoni                                                                                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 00          | Xejn                                                | Il-vettura għandha reġistrazzjoni valida.                                                                                                                                                    |
| 10          | Reġistrazzjoni sospiża<br>L-ebda raġuni speċifikata | Ir-reġistrazzjoni tal-vettura giet sospiża fuq it-talba tas-sid jew tal-kustodju jew b'deċiżjoni tal-NSA jew tar-RE.                                                                         |
| 11          | Reġistrazzjoni sospiża                              | Il-vettura hija ddestinata biex tinżamm f'mahżen waqt li għadha taħdem bħal riserva inattiva jew strategika.                                                                                 |
| 20          | Reġistrazzjoni ttrasferita                          | Huwa magħruf li l-vettura giet irreġistrata mill-ġdid taht numru differenti jew minn NVR differenti, għal użu kontinwu fuq in-netwerk ferrovjarju Ewropew (kollu kemm hu jew parti minnu).   |
| 30          | Irtirar<br>L-ebda raġuni speċifikata                | Ir-reġistrazzjoni tal-vettura biex taħdem fuq in-netwerk ferrovjarju Ewropew intemmet mingħajr reġistrazzjoni mill-ġdid magħrufa.                                                            |
| 31          | Irtirar                                             | Il-vettura hija destinata għal użu kontinwu bħala vettura ferrovjarja barra min-netwerk ferrovjarju Ewropew.                                                                                 |
| 32          | Irtirar                                             | Il-vettura hija ddestinata għal irkupru ta' kostitwenti/moduli/partijiet tal-bdil ( <i>spares</i> ) interoperabbli ewlenin jew għal bini mill-ġdid fuq skala kbira                           |
| 33          | Irtirar                                             | Il-vettura hija ddestinata għal skrappar u għal rimi tal-materjali (inkluzi l-partijiet tal-bdil ( <i>spares</i> ) ewlenin) għar-riċiklagg.                                                  |
| 34          | Irtirar                                             | Il-vettura hija ddestinata li tkun waħda mill-“vetturi ferrovjarji storiċi ppreservati” biex tiġi taħdem fuq netwerk segregat, jew għal wiri statiku, barra min-netwerk ferrovjarju Ewropew. |

**Użu tal-kodiċijiet**

- Jekk ir-raġuni għall-irtirar mhix speċifikata, għandhom jintużaw il-kodiċijiet 10, 20 u 30 biex tiġi indikata l-bidla fl-istatus tar-reġistrazzjoni.
- Jekk tkun disponibbli r-raġuni għall-irtirar, il-kodiċijiet 11; 31; 32; 33 u 34 huma għażliet disponibbli fil-bażi tad-dejta tal-NVR. Dawn il-kodiċijiet huma bbażati biss fuq l-informazzjoni pprovduta mill-kustodju jew mis-sid tar-RE.

**Kwistjonijiet ta' reġistrazzjoni**

- Vettura li r-reġistrazzjoni tagħha giet sospiża jew irtirata ma tistax topera fuq in-netwerk ferrovjarju Ewropew taht ir-reġistrazzjoni rreġistrata.
- Attivazzjoni mill-ġdid ta' reġistrazzjoni wara sospensjoni għandha titlob il-verifika mill-entità ta' reġistrazzjoni tal-kundizzjonijiet li kkawżaw is-sospensjoni.
- Trasferiment ta' reġistrazzjoni, fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1b tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/920/KE <sup>(1)</sup> u fl-Artikolu 1b tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/231/KE <sup>(2)</sup> kif emendata bid-Deċiżjoni 2010/640/UE <sup>(3)</sup>, jikkonsisti f'reġistrazzjoni ġdida tal-vettura u rtirar sussegwenti tar-reġistrazzjoni l-qadima.

<sup>(1)</sup> GU L 359, 18.12.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 84, 26.3.2008, p. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 280, 26.10.2010, p. 29.



*Appendiċi 4*

**FORMOLA STANDARD GHAR-REĠISTRAZZJONI**



**Formola standard għar-reġistrazzjoni ta' vetturi awtorizzati <sup>(1)</sup>**

f'konformità mad-Direttiva 2008/57/KE u mal-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli

Applikazzjoni għal:                      Reġistrazzjoni ġdida ☐                      Modifika ☐ <sup>(2)</sup>                      Irtirar ☐

**INFORMAZZJONI DWAR IL-VETTURA**

**1. Numru**

1.1. Numru Ewropew tal-Vettura <sup>(3)</sup> \_ \_ \_ \_ \_ - \_ \_

1.2. Numru assenjat preċedentement lill-vettura <sup>(4)</sup>

**2. Stat Membru fejn qed tintalab ir-reġistrazzjoni u l-NSA li awtorizzat il-vettura**

2.1. Stat Membru: \_ \_

2.2. Isem l-NSA: .....

**3. Sena tal-manifattura: \_ \_ \_ \_**

**4. Referenza KE**

4.1. Data tad-dikjarazzjoni: \_ \_ \_ \_ \_

4.2. Referenza KE: .....

4.3. Isem il-korp tal-ħruġ: .....

4.4. Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpanija: .....

Inderizz tal-organizzazzjoni

4.5. Triq u numru: .....

4.6. Belt: .....

4.7. Kodiċi tal-pajjiż: ..... 4.8. Kodiċi postali: .....

**5. Referenza għar-Reġistru Ewropew ta' Tipi ta' Vetturi Awtorizzati:**

**5a. Serje**

<sup>(1)</sup> Din il-formola tista' tiġi prodotta anki elettronikament.

<sup>(2)</sup> Il-kaxxa ta' quddiem kull punt modifikat trid tiġi mmarkata wkoll.

<sup>(3)</sup> Mhux applikabbli għall-ewwel reġistrazzjoni.

<sup>(4)</sup> Mhux applikabbli għall-ewwel reġistrazzjoni.

..... \_ \_ \_? \_ \_ \_? \_ \_ \_? \_ \_ \_? \_ \_ \_? \_ \_ \_? \_ \_ \_? \_ \_ \_?

6.2. Restrizzjonijiet (test): .....

---

**▼ M1**

Identifikazzjoni tal-entità li qed tapplika għar-registrazzjoni: .....

Data: \_ \_ \_ \_ \_

Isem u firma tal-uffiċjal responsabbli: .....

---

**REFERENZI TAL-AWTORITÀ TAS-SIKUREZZA**

1.1. Numru Ewropew tal-Vettura Allokata <sup>(1)</sup> \_ \_ \_ \_ \_ - \_ \_

12. Numru tal-awtorizzazzjoni \_ \_ \_ \_ \_

13. Tqeghid fis-servizz

13.1. Data tal-awtorizzazzjoni: \_ \_ \_ \_ \_

13.2. Awtorizzazzjoni valida sa: \_ \_ \_ \_ \_

Data meta giet riċevuta l-applikazzjoni: \_ \_ \_ \_ \_

Data tal-irtirar: \_ \_ \_ \_ \_

---

<sup>(1)</sup> Tista' tinhemmez lista għal diversi vetturi tal-istess serje jew ordni.



*Appendiċi 5*

**GLOSSARJU**

| Abbrevjazzjoni | Definizzjoni                                                                                        |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CCS            | Sistema tal-Kmand tal-Kontroll                                                                      |
| CIS            | Komunità ta' Stati Indipendenti                                                                     |
| COTIF          | Konvenzjoni dwar it-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija                                          |
| CR             | (Sistema) Ferrovjarja Konvenzjonali                                                                 |
| DB             | Baži tad-dejta                                                                                      |
| KE             | Il-Kummissjoni Ewropea                                                                              |
| EC VVR         | Reġistru Ċentralizzat Ewropew Virtwali tal-Vetturi                                                  |
| EIN            | Numru Ewropew ta' Identifikazzjoni                                                                  |
| EN             | Standard Ewropew (Euro Norm)                                                                        |
| EVN            | Numru Ewropew tal-Vettura                                                                           |
| ERA            | Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, imsejha wkoll "l-Aġenzija"                                            |
| ERATV          | Reġistru Ewropew ta' Tipi ta' Vetturi Awtorizzati                                                   |
| ERTMS          | Sistema Ewropea għall-Ġestjoni tat-Traffiku Ferrovjarju                                             |
| EU             | L-Unjoni Ewropea                                                                                    |
| HS             | (Sistema ta') Velocità Għolja                                                                       |
| IB             | Korp Investigattiv                                                                                  |
| ISO            | Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni                                           |
| IM             | Amministratur tal-Infrastruttura                                                                    |
| INF            | Infrastruttura                                                                                      |
| IT             | Teknoloġija tal-Informatika                                                                         |
| LR             | Reġistru Lokali                                                                                     |
| NoBo           | Korp Notifikat                                                                                      |
| NSA            | Awtorità Nazzjonali tas-Sikurezza                                                                   |
| NVR            | Reġistru Nazzjonali tal-Vetturi                                                                     |
| OPE (TSI)      | Operat u Ġestjoni tat-Traffiku (TSI)                                                                |
| OTIF           | Organizzazzjoni Intergovernattiva għall-Ġarr Internazzjonali bil-Ferrovija                          |
| RE             | Entità ta' Reġistrazzjoni, jiġifieri l-korp responsabbli għaż-żamma u għall-aġġornament tal-NVR     |
| RB             | Korp Regolatorju                                                                                    |
| RIC            | Regolamenti li jkopru l-użu reċiproku tal-vaguni u tal-vannijiet-brejk fit-traffiku internazzjonali |
| RIV            | Regolamenti li jkopru l-użu reċiproku tal-vaguni fit-traffiku internazzjonali                       |

▼ **M1**

| Abbrevjazzjoni | Definizzjoni                                                  |
|----------------|---------------------------------------------------------------|
| RS jew RST     | Vetturi ferrovjarji                                           |
| RSRD (TAF)     | Baži tad-dejta ta' Referenza għall-Vetturi Ferrovjarji (TAF)  |
| RU             | Impriża Ferrovjarja                                           |
| SEDP (TAF)     | Pjan Ewropew għall-Mobilitazzjoni Strateġika (TAF)            |
| TAF (TSI)      | Applikazzjoni Telematika għall-Merkanzija (TSI)               |
| TSI            | Speċifikazzjoni Teknika għall-Interoperabilità.               |
| VKM            | Marka tal-Kustodju ta' Vettura                                |
| VKMR           | Reġistru tal-Marki tal-Kustodji tal-Vetturi                   |
| VVR            | Reġistru Virtwali tal-Vetturi                                 |
| WAG (TSI)      | Vagun (TSI)                                                   |
| WIMO (TAF)     | Baži tad-dejta ta' Vaguni u Operazzjonijiet Intermodali (TAF) |

▼ **M2***Appendix 6***PART '0' — VEHICLE IDENTIFICATION****General remarks**

This appendix describes the European Vehicle Number and linked marking applied in a visible manner on the vehicle to identify it uniquely and in a permanent manner during operation. It does not describe other numbers or markings eventually engraved or fixed in a permanent manner on the chassis or the main components of the vehicle during its construction.

**European Vehicle number and linked abbreviations**

Each railway vehicle receives a number consisting of 12 figures (called European Vehicle Number (EVN)) with the following structure:

| Rolling stock group                                                               | Interoperability capability and vehicle type<br>[2 figures]                                        | Country in which the vehicle is registered<br>[2 figures] | Technical characteristics<br>[4 figures]                                                                                                       | Serial number<br>[3 figures] | Check digit<br>[1 figure]            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| Wagons                                                                            | 00 to 09<br>10 to 19<br>20 to 29<br>30 to 39<br>40 to 49<br>80 to 89<br><i>[details in part 6]</i> | 01 to 99<br><i>[details in part 4]</i>                    | 0000 to 9999<br><i>[details in part 9]</i>                                                                                                     | 000 to 999                   | 0 to 9<br><i>[details in part 3]</i> |
| Hauled passenger vehicles                                                         | 50 to 59<br>60 to 69<br>70 to 79<br><i>[details in part 7]</i>                                     |                                                           | 0000 to 9999<br><i>[details in part 10]</i>                                                                                                    | 000 to 999                   |                                      |
| Tractive rolling stock and units in a train set in fixed or pre-defined formation | 90 to 99<br><i>[details in part 8]</i>                                                             |                                                           | 0000000 to 8999999<br><i>[the meaning of these figures is defined by the Member States, eventually by bilateral or multilateral agreement]</i> |                              |                                      |
| Special vehicles                                                                  |                                                                                                    |                                                           | 9000 to 9999<br><i>[details in part 11]</i>                                                                                                    | 000 to 999                   |                                      |

In a given country, the 7 digits of technical characteristics and serial number are sufficient to identify uniquely a vehicle inside the groups of hauled passenger vehicles and special vehicles <sup>(1)</sup>.

Alphabetical markings complete the number:

- (a) abbreviation of the country in which the vehicle is registered (*details in part 4*);
- (b) Vehicle Keeper Marking (*details in part 1*);
- (c) abbreviations of the technical characteristics (*details in part 12 for the wagons, part 13 for the hauled passenger vehicles*).

The European Vehicle Number shall be changed when it does not reflect the interoperability capability or technical characteristics according to this Appendix due to technical modifications of the vehicle. Such technical modifications may require a new placing in service according to Articles 20 to 25 of Directive 2008/57/EC.

<sup>(1)</sup> For special vehicles, the number has to be unique in a given country with the first digit and the 5 last digits of the technical characteristics and serial number.

**▼ M2****PART 1 — VEHICLE KEEPER MARKING****1. Definition of the Vehicle Keeper Marking (VKM)**

A Vehicle Keeper Marking (VKM) is an alphabetic code, consisting of 2 to 5 letters <sup>(1)</sup>. A VKM is inscribed on each rail vehicle, near the European Vehicle Number. The VKM identifies the Vehicle Keeper as registered in a National Vehicle Register.

A VKM is unique and valid in all countries covered by this TSI and all countries that enter into an agreement that involves the application of the system of vehicle numbering and VKM as described in this TSI.

**2. Format of the Vehicle Keeper Marking**

The VKM is representation of the full name or abbreviation of the vehicle keeper, if possible in a recognisable manner. All 26 letters of the Latin alphabet may be used. The letters in the VKM are written in capitals. Letters that do not stand for first letters of words in the keeper's name may be written in lower case. For checking uniqueness, the letters written in lower case will be taken as written in capitals.

Letters may contain diacritical signs <sup>(2)</sup>. Diacritical signs used by these letters are ignored for checking uniqueness.

For vehicles of keepers that reside in a country that does not use the Latin alphabet, a translation of the VKM in its own alphabet may be applied behind the VKM separated from it by a slash-sign ('/'). This translated VKM is disregarded for data-processing purposes.

**3. Provisions about allocation of Vehicle Keeper Markings**

A vehicle keeper can be issued more than one VKM, in case:

- the vehicle keeper has a formal name in more than one language;
- a vehicle keeper has good cause to distinguish between separate vehicle fleets within his organisation.

A single VKM can be issued for a group of companies:

- that belong to single corporate structure (e.g. holding structure);
- that belong to a single corporate structure that has appointed and mandated one organisation within this structure to handle all issues on behalf of all others;
- that has mandated a separate, single legal entity for handling all issues on their behalf, in which event the legal entity is the keeper.

**4. Register of Vehicle Keeper Markings and procedure for allocation**

The register of VKM is public and updated on a real time basis.

An application for a VKM is filed with the applicant's competent national authority and forwarded to the ERA. A VKM can be used only after publication by the ERA.

<sup>(1)</sup> For NMBS/SNCB, the use of an encircled single letter B can be continued.

<sup>(2)</sup> Diacritical marks are 'accent-signs', such as in Å, Ç, Ö, Ć, Ž, Å etc. Special letters such as Ø and Æ will be represented by a single letter; in tests for uniqueness Ø is treated as O and Æ as A.

**▼ M2**

The holder of a VKM must inform the competent national authority when he ends the use of a VKM, and the competent national authority will forward the information to the ERA. A VKM will then be revoked once the keeper has proved that the marking has been changed on all vehicles concerned. It will not be reissued for 10 years, unless it is reissued to the original holder or at his request to another holder.

A VKM can be transferred to another holder, which is the legal successor to the original holder. A VKM stays valid when the VKM's holder changes his name to a name that does not bear resemblance to the VKM.

In case of a change of keeper which entails a change of VKM, the vehicles concerned must be marked with the new VKM within three months from the date of registration of the change of keeper in the National Vehicle Register. In case of inconsistency between the VKM marked on the vehicle and the data registered in the NVR, the NVR-registration supersedes.

**PART 2**

Not used

**PART 3 — RULES FOR THE DETERMINATION OF THE CHECK-DIGIT (DIGIT 12)**

The check-digit is determined in the following manner:

- the digits in the even positions of the basic number (counting from the right) are taken at their own decimal value;
- the digits in the odd positions of the basic number (counting from the right) are multiplied by 2;
- the sum formed by the digits in even position and by all the digits which constitute the partial products obtained from the odd positions is then established;
- the unit's digit of this sum is retained;
- the complement required to bring the unit's digit to 10 forms the check-digit; should this unit's digit be nought, then the check-digit will also be nought.

**Examples:**

|     |                         |   |   |    |   |   |   |    |   |   |   |   |
|-----|-------------------------|---|---|----|---|---|---|----|---|---|---|---|
| 1 — | Let the basic number be | 3 | 3 | 8  | 4 | 4 | 7 | 9  | 6 | 1 | 0 | 0 |
|     | Multiplication factor   | 2 | 1 | 2  | 1 | 2 | 1 | 2  | 1 | 2 | 1 | 2 |
|     |                         | 6 | 3 | 16 | 4 | 8 | 7 | 18 | 6 | 2 | 0 | 0 |

Sum:  $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52$

The unit's digit of this sum is 2.

The check-digit number will therefore be 8 and the basic number thus becomes the registration number 33 84 4796 100 – 8.

|     |                         |   |   |    |   |   |   |   |   |   |   |    |
|-----|-------------------------|---|---|----|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 2 — | Let the basic number be | 3 | 1 | 5  | 1 | 3 | 3 | 2 | 0 | 1 | 9 | 8  |
|     | Multiplication factor   | 2 | 1 | 2  | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2  |
|     |                         | 6 | 1 | 10 | 1 | 6 | 3 | 4 | 0 | 2 | 9 | 16 |

Sum:  $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40$

The unit's digit of this sum is 0.

The check-digit number will therefore be 0 and the basic number thus becomes the registration number 31 51 3320 198 – 0.

## ▼ M2

PART 4 — CODING OF THE COUNTRIES IN WHICH THE VEHICLES  
ARE REGISTERED (DIGITS 3-4 AND ABBREVIATION)

*The Information relating to third countries is given for information purposes only.*

| Countries          | Alphabetical country code <sup>(1)</sup> | Numerical country code |
|--------------------|------------------------------------------|------------------------|
| Albania            | AL                                       | 41                     |
| Algeria            | DZ                                       | 92                     |
| Armenia            | AM                                       | 58                     |
| Austria            | A                                        | 81                     |
| Azerbaijan         | AZ                                       | 57                     |
| Belarus            | BY                                       | 21                     |
| Belgium            | B                                        | 88                     |
| Bosnia-Herzegovina | BIH                                      | 49                     |
| Bulgaria           | BG                                       | 52                     |
| China              | RC                                       | 33                     |
| Croatia            | HR                                       | 78                     |
| Cuba               | CU <sup>(1)</sup>                        | 40                     |
| Cyprus             | CY                                       |                        |
| Czech Republic     | CZ                                       | 54                     |
| Denmark            | DK                                       | 86                     |
| Egypt              | ET                                       | 90                     |
| Estonia            | EST                                      | 26                     |
| Finland            | FIN                                      | 10                     |
| France             | F                                        | 87                     |
| Georgia            | GE                                       | 28                     |
| Germany            | D                                        | 80                     |
| Greece             | GR                                       | 73                     |
| Hungary            | H                                        | 55                     |
| Iran               | IR                                       | 96                     |
| Iraq               | IRQ <sup>(1)</sup>                       | 99                     |
| Ireland            | IRL                                      | 60                     |
| Israel             | IL                                       | 95                     |
| Italy              | I                                        | 83                     |
| Japan              | J                                        | 42                     |
| Kazakhstan         | KZ                                       | 27                     |
| Kyrgyzstan         | KS                                       | 59                     |
| Latvia             | LV                                       | 25                     |
| Lebanon            | RL                                       | 98                     |
| Liechtenstein      | FL                                       |                        |

| Countries          | Alphabetical country code <sup>(1)</sup> | Numerical country code |
|--------------------|------------------------------------------|------------------------|
| Lithuania          | LT                                       | 24                     |
| Luxembourg         | L                                        | 82                     |
| Macedonia          | MK                                       | 65                     |
| Malta              | M                                        |                        |
| Moldova            | MD <sup>(1)</sup>                        | 23                     |
| Monaco             | MC                                       |                        |
| Mongolia           | MGL                                      | 31                     |
| Montenegro         | MNE                                      | 62                     |
| Morocco            | MA                                       | 93                     |
| Netherlands        | NL                                       | 84                     |
| North Korea        | PRK <sup>(1)</sup>                       | 30                     |
| Norway             | N                                        | 76                     |
| Poland             | PL                                       | 51                     |
| Portugal           | P                                        | 94                     |
| Romania            | RO                                       | 53                     |
| Russia             | RUS                                      | 20                     |
| Serbia             | SRB                                      | 72                     |
| Slovakia           | SK                                       | 56                     |
| Slovenia           | SLO                                      | 79                     |
| South Korea        | ROK                                      | 61                     |
| Spain              | E                                        | 71                     |
| ► <b>C1</b> Sweden | S                                        | 74 ◀                   |
| Switzerland        | CH                                       | 85                     |
| Syria              | SYR                                      | 97                     |
| Tajikistan         | TJ                                       | 66                     |
| Tunisia            | TN                                       | 91                     |
| Turkey             | TR                                       | 75                     |
| Turkmenistan       | TM                                       | 67                     |
| Ukraine            | UA                                       | 22                     |
| United Kingdom     | GB                                       | 70                     |
| Uzbekistan         | UZ                                       | 29                     |
| Vietnam            | VN <sup>(1)</sup>                        | 32                     |

<sup>(1)</sup> According to the alphabetical coding system described in Appendix 4 to the 1949 convention and Article 45(4) of the 1968 convention on road traffic.

## PART 5

Not used

## PART 6 — INTEROPERABILITY CODES USED FOR WAGONS (DIGITS 1-2)

|                                                                                                           | 2nd digit |                            | 0                          | 1            | 2        | 3                             | 4        | 5     | 6        | 7                            | 8           | 9                                                                                           | 2nd digit                  | 1st digit |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------|----------------------------|--------------|----------|-------------------------------|----------|-------|----------|------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------|
|                                                                                                           | 1st digit |                            |                            |              |          |                               |          |       |          |                              |             |                                                                                             |                            |           |
|                                                                                                           |           | Track Gauge                | fixed or variable          | fixed        | variable | fixed                         | variable | fixed | variable | fixed                        | variable    | fixed or variable                                                                           | Track Gauge                |           |
| Wagons conform to TSI WAG <sup>(a)</sup> including section 7.1.2 and all conditions set out in Appendix C | 0         | with axles                 | Not to be used             | wagons       |          | not to be used <sup>(c)</sup> |          |       |          |                              |             | PPV/PPW wagons (variable gauge)                                                             | with axles                 | 0         |
|                                                                                                           | 1         | with bogies                |                            |              |          |                               |          |       |          |                              |             |                                                                                             | with bogies                | 1         |
|                                                                                                           | 2         | with axles                 |                            | wagons       |          |                               |          |       |          | PPV/PPW wagons (fixed gauge) | with axles  | 2                                                                                           |                            |           |
|                                                                                                           | 3         | with bogies                |                            |              |          |                               |          |       |          |                              | with bogies | 3                                                                                           |                            |           |
| Other wagons                                                                                              | 4         | with axles <sup>(b)</sup>  | maintenance related wagons | Other wagons |          |                               |          |       |          |                              |             | Wagons with special numbering for technical characteristics not placed in service inside EU | with axles <sup>(b)</sup>  | 4         |
|                                                                                                           | 8         | with bogies <sup>(b)</sup> |                            |              |          |                               |          |       |          |                              |             |                                                                                             | with bogies <sup>(b)</sup> | 8         |
|                                                                                                           |           |                            |                            |              |          |                               |          |       |          |                              |             |                                                                                             |                            |           |
|                                                                                                           | 1st digit | 2nd digit                  | 0                          | 1            | 2        | 3                             | 4        | 5     | 6        | 7                            | 8           | 9                                                                                           | 2nd digit                  | 1st digit |

<sup>(a)</sup> Commission Regulation [TSI WAG as adopted after the revision].

<sup>(b)</sup> Fixed or variable gauge.

<sup>(c)</sup> Except for wagons in category I (temperature-controlled wagons), not to be used for new vehicles authorised placed in service.

## PART 7 — INTERNATIONAL TRAFFIC ABILITY CODES USED FOR HAULED PASSENGER VEHICLES (DIGITS 1-2)

|                        | Domestic traffic                            | TEN <sup>(a)</sup> and/or COTIF <sup>(b)</sup> and/or PPV/PPW            |                                                           |                                                     |                                                           | Domestic traffic or international traffic by special agreement | TEN <sup>(a)</sup> and/or COTIF <sup>(b)</sup> | PPV/PPW              |                                                             |                                                                   |
|------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 2nd digit<br>1st digit | 0                                           | 1                                                                        | 2                                                         | 3                                                   | 4                                                         | 5                                                              | 6                                              | 7                    | 8                                                           | 9                                                                 |
| 5                      | Vehicles for domestic traffic               | Fixed-gauge non-air-conditioned vehicles (including car-carrying wagons) | Gauge-adjustable (1435/1520) non-air-conditioned vehicles | Not to be used                                      | Gauge-adjustable (1435/1668) non-air-conditioned vehicles | Historical vehicles                                            | Not to be used <sup>(c)</sup>                  | Fixed-gauge vehicles | Gauge-adjustable (1435/1520) vehicles with change of bogies | Gauge-adjustable (1435/1520) vehicles with gauge-adjustable axles |
| 6                      | Service vehicles                            | Fixed-gauge air-conditioned vehicles                                     | Gauge-adjustable (1435/1520) air-conditioned vehicles     | Service vehicles                                    | Gauge-adjustable (1435/1668) air-conditioned vehicles     | Car-carrying wagons                                            | Not to be used <sup>(c)</sup>                  |                      |                                                             |                                                                   |
| 7                      | Air-conditioned and pressure-tight vehicles | Not to be used                                                           | Not to be used                                            | Pressure-tight fixed-gauge air-conditioned vehicles | Not to be used                                            | Other vehicles                                                 | Not to be used                                 | Not to be used       | Not to be used                                              | Not to be used                                                    |

<sup>(a)</sup> Compliance with the applicable TSIs, see appendix P, part 5.

<sup>(b)</sup> Including vehicles, which according to existing regulations carry the digits defined in the present table. COTIF: vehicle compliant with COTIF regulation in force at the moment of placing in service

<sup>(c)</sup> Excepted for coaches with fixed gauge (56) and adjustable gauge (66) already in service, not to be used for new vehicles

▼ **M2****PART 8 — TYPES OF TRACTIVE ROLLING STOCK AND UNITS IN A TRAIN SET IN FIXED OR PRE-DEFINED FORMATION (DIGITS 1-2)**

The first digit is '9'.

If the second digit describes the type of tractive stock, following coding is mandatory:

| Code | General vehicle type                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------|
| 0    | Miscellaneous                                                         |
| 1    | Electric locomotive                                                   |
| 2    | Diesel locomotive                                                     |
| 3    | Electric multiple-unit set (high speed) [power car or trailer]        |
| 4    | Electric multiple-unit set (except high speed) [power car or trailer] |
| 5    | Diesel multiple-unit set [power car or trailer]                       |
| 6    | Specialised trailer,                                                  |
| 7    | Electric shunting engine                                              |
| 8    | Diesel shunting engine                                                |
| 9    | Special vehicle                                                       |

**PART 9 — STANDARD NUMERICAL MARKING OF WAGONS (DIGITS 5 TO 8)**

Part 9 indicates the numerical marking associated to the main technical characteristics of the wagon and it is published on the ERA website ([www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)).

An application for a new code is filed with the registering entity (as referred to in Decision 2007/756/EC) and sent to the ERA. A new code can be used only after publication by the ERA.

**PART 10 — CODES FOR THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE HAULED PASSENGER STOCK (DIGITS 5-6)**

Part 10 is published on the ERA website ([www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)).

An application for a new code is filed with the registering entity (as referred to in Decision 2007/756/EC) and sent to the ERA. A new code can be used only after publication by the ERA.

**PART 11 — CODES FOR THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE SPECIAL VEHICLES (DIGIT 6 TO 8)**

Part 11 is published on the ERA website ([www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)).

An application for a new code is filed with the registering entity (as referred to in Decision 2007/756/EC) and sent to the ERA. A new code can be used only after publication by the ERA.

**▼M2****PART 12 — LETTER MARKING FOR WAGONS EXCLUDING  
ARTICULATED AND MULTIPLE WAGONS**

Part 12 is published on the ERA website ([www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)).

An application for a new code is filed with the registering entity (as referred to in Decision 2007/756/EC) and sent to the ERA. A new code can be used only after publication by the ERA.

**PART 13 — LETTER MARKING FOR HAULED PASSENGER STOCK**

Part 13 is published on the ERA website ([www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)).

An application for a new code is filed with the registering entity (as referred to in Decision 2007/756/EC) and sent to the ERA. A new code can be used only after publication by the ERA.